

articles 28 et 30, recevoir des prestations
 (ii) d'autre part, en quoi consiste une
 commission du personnel pour l'appli-
 cation des règlements;

standing sections 28 and 30, be paid
 benefits and
 (ii) what constitutes an employer
 workforce reduction process for the pur-
 pose of the regulations;

23. L'article 76 de la même loi est modifié (22 ans)
 le par adjonction de ce qui suit :

23. Section 76 of the said Act is amended
 by adding thereto the following subsection:

(A) Avec l'approbation du gouverneur en
 conseil, la Commission peut, par règlement :

(8) The Commission may, with the ap-
 proval of the Governor in Council, make reg-
 ulations

(a) donner au président d'un conseil arbi-
 tral le pouvoir d'empêcher soit le presen-
 taire ou l'employeur, soit leur
 représentant, soit un témoin ou autre per-
 sonne susceptible de témoigner, d'assister
 à une audience du conseil pendant tout le
 témoignage sur un cas de harcèlement de
 nature sexuelle ou autre mentionné à l'ar-
 ticle 28(4)(a);

(a) authorizing the chairperson of a board
 of referees to exclude from a hearing
 before the board any claimant or employ-
 er or any representative thereof, or any
 person who is or may be a witness at the
 hearing, when oral evidence concerning a
 circumstance of sexual or other harass-
 ment mentioned in paragraph 28(4)(a) is
 being given;

Clause 21: New

(b) exiger qu'un tel témoignage soit fait à
 la disposition du prestataire ou de l'em-
 ployeur, de la manière et dans le délai pré-
 cédé;

Article 21. — Nouveau.

(b) requiring oral
 evidence of a claimant or employer pursuant
 to regulations made under paragraph (a)
 to be made available, in the specified man-
 ner and time, to the claimant or employer;

(c) régler les modalités — de temps ou
 autres — de réponse du prestataire ou de
 l'employeur au témoignage qui a été ainsi
 fait à leur disposition.

(c) governing the time and manner in
 which a claimant or employer to whom
 oral evidence is made available pursuant to
 regulations made under paragraph (b)
 may respond to that evidence.

24. L'article 79 de la même loi est modifié (22 ans)
 le par insertion, après le paragraphe (1), de
 ce qui suit :

24. Section 79 of the said Act is amended
 by adding thereto, immediately after subsec-
 tion (1) thereof, the following subsection:

(1.1) Dans le cas où un conseil arbitral en
 vertu d'une alinéa comportant une alléga-
 tion de harcèlement de nature sexuelle ou autre
 mentionné à l'article 28(4)(a) le président du
 conseil a ordonné le fait d'un témoin toute fois 35

(1.1) Where a circumstance of sexual or
 other harassment mentioned in paragraph
 28(4)(a) is being considered by a board of
 referees, the chairperson of the board may,
 if the hearing be held in camera or that de-
 tailed in any document is satisfied that per-
 sonal or other matters may be disclosed of
 such a nature that the desirability of avoid-
 ing public disclosure of those matters in the
 interest of the claimant or in the public inter-
 est outweighs the desirability of the access by

Clause 22: The relevant portion of section 44 reads as follows:

44. The Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations

Article 22. — Texte du passage introductif de l'article 44 :

44. La Commission peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, prendre des règlements :